



Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Инструкция

**Care Magnet
nano 220.010
long 220.015
strong 220.020**



Indice	Pagina	Contenido	Página	Содержание	Страница
Note generali	4-10	Generalidades	5-11	Общая информация	5-11
Dati tecnici	12	Datos técnicos	13	Технические характеристики	13
Avvertenze per la sicurezza	14	Observaciones de seguridad	15	Указания по технике безопасности	15
Uso	16-18	Aplicación	17-19	Применение	17-19
Pezzi di ricambio	20-21	Piezas de recambio	20-21	Запасные части	20-21
Garanzia	22	Garantía	23	Гарантия	23
Smaltimento	24	Eliminación de residuos	24	Утилизация	24

TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
82377 Penzberg
Germany

Tel: +49 8856 2022

Fax: +49 8856 2021

www.tunze.com

Email: info@tunze.com



Note generali

Il Care Magnet è un dispositivo puliscivetro con manico ergonomico e speciali lamette in materiale sintetico ad alte prestazioni e bassa usura. E' molto più compatto delle calamite tradizionali ad ampia superficie per la rimozione delle alghe, non salta all'occhio e può restare attaccato in acquario senza disturbare l'estetica d'insieme.

Grazie a questa calamita puliscivetro si evitano graffi sui vetri dell'acquario. Con la dovuta cautela, grazie alla piccola lametta in materiale sintetico è utilizzabile anche su lastre in acrilico.

La calamita interna dista più di 3mm dal vetro e ciò fa sì che non possano fraporsi granelli di sabbia. Attenzione quando si usa della sabbia parzialmente magnetica (Hawaiian Black)! Le due lame in materiale sintetico rimuovono le alghe dal vetro molto meglio di una superficie di rimozione piatta, con un'efficacia quasi pari a quella di una lama affilata in metallo. La durata di una lama varia tra diversi mesi e circa un anno. La scarsa resistenza allo scorrimento durante la pulizia, in combinazione con un'elevata aderenza magnetica, rende pressoché impossibile il distacco della calamita.

Brevetti nazionali e internazionali chieste.

Generalidades

El Care Magnet es un limpiacristales con empuñadura ergonómica y cuchillas especiales de plástico de alto rendimiento y con poco desgaste. Es considerablemente más compacto que los imanes de algas convencionales con una superficie amplia de limpieza, es poco llamativo y, de esta manera, se puede quedar en el acuario sin estorbar el aspecto global del mismo.

Con este limpiacristales se evitan los arañazos en los cristales de acuarios. Con la pequeña cuchilla de plástico también se puede utilizar en vidrio acrílico.

El imán interior está situado a más de 3mm de distancia del cristal del acuario, impidiendo que se agarrote arena del acuario, ¡Se ha de proceder con cuidado si se utiliza arena parcialmente magnética (Hawaiian Black)! Las dos cuchillas de plástico eliminan las algas con claramente más eficiencia de los cristales que una superficie de limpieza plana, casi tan bien como con una cuchilla aguda de metal. La vida útil de una cuchilla es de entre varios meses hasta a aprox. un año. La pequeña resistencia a la circulación durante la limpieza con, al mismo tiempo, un acoplamiento del imán elevado hace que sea prácticamente imposible que el imán se pueda desprender.

Patentes nacionales y internacionales pendiente.

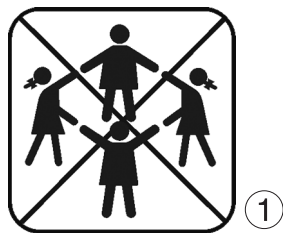
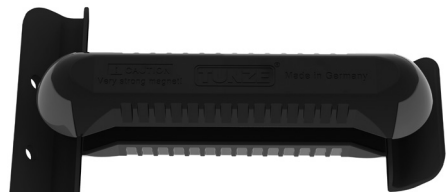
Общая информация

Магнит Care Magnet представляет собой очиститель для стёкол с эргономичной ручкой и специальными полимерными лезвиями из высококачественной пластмассы, отличающейся высокой стойкостью к износу. Он имеет гораздо меньшие размеры, чем обычные водорослевые магниты с большой очищающей поверхностью. Он неприметен, и поэтому может оставаться в аквариуме, не нарушая его интерьера.

Данный очиститель для стёкол позволяет избегать появления царапин на аквариумных стёклах. При определённых обстоятельствах его можно применять и на акриловых стёклах в случае использования малого полимерного лезвия.

Внутренний магнит удалён от стенки аквариума более чем на 3 мм и предотвращает захват аквариумного песка. Соблюдайте осторожность в случае с частично магнитным песком (Hawaiian Black)! Оба полимерных лезвия удаляют водоросли со стекла намного качественнее, чем одна плоская чистящая поверхность, то есть почти так же хорошо, как и одно острое металлическое лезвие. Срок службы лезвия составляет от нескольких месяцев до примерно одного года. Незначительное сопротивление движению в ходе чистки при одновременном сильном магнитном сцеплении делает отпадание магнита практически невозможным.

Национальные и международные патенты заявлены.



①

Nei modelli Care Magnet 220.015 e 220.020, in caso di utilizzo su pareti d'acquario in vetro con alghe particolarmente aderenti, p. es. depositi abbastanza vecchi sui vetri laterali o spessi strati di alghe calcaree rosse, si può integrare la lametta grande con la speciale lametta in acciaio inossidabile fornita in dotazione.

Soltanto nel caso in cui sia garantita una sorveglianza adeguata o un'istruzione dettagliata all'uso del dispositivo, fornita da una persona responsabile, questo dispositivo è adatto a utenti (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o comunque privi di qualsiasi esperienza o nozione elementare. Attenzione a non far giocare i bambini con il dispositivo (1).

②



Lametta in acciaio inossidabile per Care Magnet 220.015 e 0220.020

Attenzione: rischio di ferimento!
Tenere lontano dalla portata dei bambini!

Para el Care Magnet 220.015 o 220.020 se puede ampliar, en el caso de cristales de acuarios con una acumulación particularmente dura de algas, p. ej., depósitos antiguos en paredes laterales o capas gruesas de algas rojas calcáreas, la cuchilla grande con la cuchilla especial de acero fino suministrada con el equipo.

Aquellos usuarios (incl. niños) con una capacidad limitada desde el punto físico, sensorio o psíquico o bien sin experiencia alguna ni conocimientos previos sólo podrán hacer uso del aparato, si una persona responsable garantiza una vigilancia adecuada o instrucción detallada sobre la utilización del aparato. Preste atención a que los niños no puedan jugar con el equipo (1).

Cuchilla de acero fino para Care Magnet 220.015 y 0220.020

¡Atención, riesgo de lesiones!
¡Guardar fuera del alcance de los niños!

При использовании магнита Care Magnet 220.015 или 220.020 в случае со стеклянными аквариумными стенками с особенно жёсткими водорослями, например, застаревшими отложениями на боковых стенках или известковыми красными водорослями следует добавить к большому лезвию прилагаемое специальное лезвие из инструментальной стали.

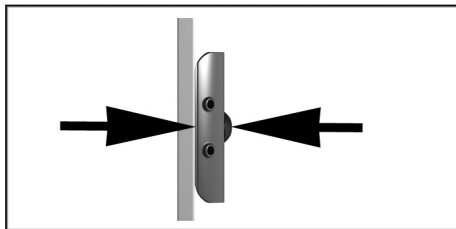
Данное изделие только в том случае может применяться пользователями (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или же не обладающими никаким опытом обращения с изделием или знаниями об изделии, если будет обеспечен необходимый надзор или произведен подробный инструктаж по работе с изделием со стороны ответственного лица. Проследите за тем, чтобы с прибором не играли дети (1).

Лезвие из инструментальной стали для Care Magnet 220.015 и 0220.020

Осторожно, опасность травматизма!
Избегайте попадания в руки детей!

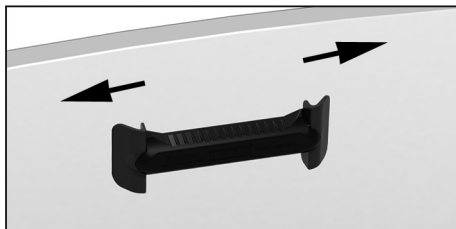


Il principio brevettato delle lame in materiale sintetico di differente lunghezza consente di ottenere una pressione di aderenza differenziata, in modo che la lama stretta sia in grado di rimuovere anche alghe saldamente aderenti. Con la lama larga si asportano strati algali più estesi.



Grazie alla sua conformazione sottile, piante e coralli non vengono toccati.

Con la dovuta cautela, Care Magnet è utilizzabile anche su lastre in acrilico. A tale scopo usare soltanto le lamette piccole, vedi "Sostituzione delle lamette". Ciò nonostante, piccole particelle aderenti al feltro o alla lametta possono provocare dei graffi.



Care Magnet può essere impiegato anche su vetri d'acquario curvi o con bordo a tutto sesto.

Mediante el principio patentado de las cuchillas de plástico de diferentes longitudes se crea una presión de apriete diferente, así la cuchilla delgada puede eliminar incluso las algas agarrotadas. Por otro lado, con la cuchilla ancha se pueden eliminar grandes extensiones de algas.

Su construcción delgada impide que se toquen las plantas y los corales.

El Care Magnet también se puede utilizar en vidrio acrílico. Para este fin se utilizan sólo las cuchillas pequeñas, véase el apartado sobre el „Cambio de las cuchillas“. No obstante, las pequeñas partículas adheridas en fieltro o cuchilla pueden causar arañazos.

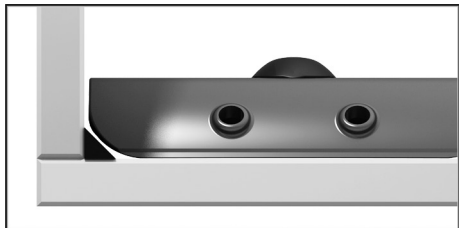
El Care Magnet se puede emplear igualmente en cristales de acuarios redondos o semicirculares.

Благодаря запатентованному принципу использования полимерных лезвий различной длины образуется переменное прижимное усилие, вследствие чего узкое лезвие может удалять и трудноотделяемые водоросли. В то же время, широкое лезвие обеспечивает удаление водорослей с широкой площадью захвата.

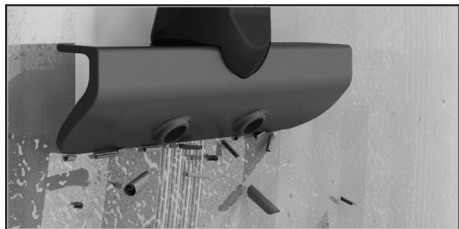
Поскольку устройство имеет компактную конструкцию, оно не мешает развитию растений и кораллов.

При определённых обстоятельствах очищающий магнит Care Magnet можно применять и на акриловых стёклах. При этом следует использовать только малые лезвия, см. „Замена лезвий“. Тем не менее, небольшие частицы, прилипшие к войлоку или лезвию, могут стать причиной появления царапин.

Очищающий магнит Care Magnet также можно использовать на круглых или арочных аквариумных стёклах.



Le lame in materiale sintetico con angoli arrotondati consentono un passaggio fluido lungo i bordi dell'acquario per spostarsi sul prossimo vetro, senza danneggiare le giunture di silicone.



Non distribuisce le alghe in acquario sotto forma di polvere verde, bensì le arrotola completamente – così lo strato algale diventa un vero mangime solido per i pesci.



Utilizzabile anche come raschietto tradizionale.

Las cuchillas de plástico con ángulos redondos permiten una transición fluida en los cantos del acuario hasta el lado siguiente del cristal sin dañar las juntas de silicona.

No distribuye las algas en el acuario como polvo verde, sino que las enrolla por completo para que la capa de algas pueda convertirse en verdadera comida para los peces.

También se puede usar de rascador manual.

Полимерные лезвия с закруглёнными углами гарантируют плавные переходы по аквариумным кромкам от одной стеклянной стенки к другой, не повреждая при этом силиконовые швы.

Устройство не рассеивает водоросли по всему аквариуму в виде зелёной пыли, а полностью скручивает их в ролики, превращая тем самым наслоения водорослей в настоящий корм для рыб.

Возможно применение и в качестве ручного скребка.



Dati tecnici

Care Magnet nano 220.010
Per vetri con uno spessore da 6 a max. 10mm,
larghezza 45mm, lunghezza 78mm.
Inclusa una lametta in materiale sintetico di
ricambio.



Care Magnet long 220.015
Per vetri con uno spessore da 10 a max. 15mm,
larghezza 86mm, lunghezza 140mm.
Incluse una lametta in acciaio inossidabile e due in
materiale sintetico di ricambio.



Care Magnet strong 220.020
Per vetri con uno spessore da 15 a max. 20mm,
larghezza 86mm, lunghezza 140mm.
Incluse una lametta in acciaio inossidabile e due in
materiale sintetico di ricambio.

Datos técnicos

Care Magnet nano 220.010
de 6 a máx. 10mm de grosor de cristal, anchura
45mm, longitud 78mm.
Inclusive una cuchilla de plástico de recambio.

Care Magnet long 220.015
de 10 a máx. 15mm de grosor de cristal, anchura
86mm, longitud 140mm.
Inclusive una cuchilla de acero noble y dos cuchillas
de plástico de reserva.

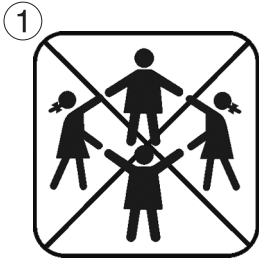
Care Magnet strong 220.020
de 15 a máx. 20mm de grosor de cristal, anchura
86mm, longitud 140mm.
Inclusive una cuchilla de acero noble y dos cuchillas
de plástico de reserva.

Технические характеристики

Care Magnet nano 220.010
Толщина стекла от 6 до макс. 10 мм,
ширина 45 мм, длина 78 мм.
Включая запасное полимерное лезвие.

Care Magnet long 220.015
Толщина стекла от 10 до макс. 15 мм,
ширина 86 мм, длина 140 мм.
Включая лезвие из специальной стали и два
запасных полимерных лезвия.

Care Magnet strong 220.020
Толщина стекла от 15 до макс. 20 мм,
ширина 86 мм, длина 140 мм.
Включая лезвие из специальной стали и два
запасных полимерных лезвия.



Avvertenze per la sicurezza

Tenere il Power Magnet fuori dalla portata dei bambini (1)!

Attenzione, rischio di ferimento! Calamita molto potente (2)!

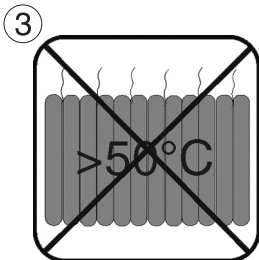
Non unire direttamente le due parti della calamita! A seconda del tipo, in caso di contatto diretto le due metà aderiscono con una forza tra 5 e 20kg. Afferrare le parti della calamita solo ai lati; mai frapperle la mano o le dita tra le superfici di contatto!

La calamita attrae con molta forza parti metalliche distanti meno di 10cm! Quando si maneggia la calamita non tenere chiavi o carte di credito nella tasca dei pantaloni o nel taschino della giacca. Queste vengono attratte e quando si stacca la calamita si rischia di danneggiare il tessuto; la carta di credito può essere smagnetizzata.

Pericolo per elementi elettronici e supporti di dati in un raggio di 1m.

Attenzione con i dispositivi sensibili al magnetismo, come pacemaker, che vanno tenuti a una distanza di almeno 50cm!

Un riscaldamento a oltre 50 °C danneggia la calamita e comporta la perdita del suo magnetismo (3).



Observaciones de seguridad

¡Guardar el Care Magnet fuera del alcance de los niños (1)!

¡Atención, riesgo de lesiones! ¡Imanes muy fuertes (2)!

¡No juntar nunca directamente las dos partes del imán!

Los imanes se adhieren con una fuerza de 5 a 20 kg, en función del tipo. Agarrar las piezas del imán con la mano únicamente por las superficies laterales; ¡No intercalar nunca la mano o los dedos entre las superficies laterales magnéticas!

¡El imán atrae con gran fuerza piezas metálicas que se encuentran a una distancia inferior a 10cm! Mientras se estén manipulando los imanes, no deberá llevar llaves o tarjetas de crédito en los bolsillos o chaqueta. Las llaves pueden dañar el tejido al separar los imanes o bien se pueden borrar magnéticamente los datos de las tarjetas de crédito.

Peligro para piezas electrónicas y soportes de datos en un perímetro de 1m.

¡Se deberá proceder igualmente con cuidado en presencia de aparatos sensibles, p. ej. marcapasos cardíacos, de los que se deberá mantener una distancia mínima 50cm!

El calentamiento a más de 50°C conlleva la destrucción del imán (1), o la pérdida de su fuerza magnética (3).

Указания по технике безопасности

Не допускайте контакта детей с магнитами Care Magnet (1)!

Осторожно, опасность травматизма! Очень сильный магнит (2)!

Не соединяйте половинки магнита непосредственно друг с другом!

Магниты выдерживают нагрузку от 5 до 20 кг в зависимости от типа. Держать половинки магнита допускается только с боковин; никогда не помещайте руку или пальцы между контактными поверхностями! Магнит с большой силой притягивает металлические предметы, расположенные на расстоянии менее 10 см! При осуществлении манипуляций с магнитами позаботьтесь о том, чтобы в карманах брюк или куртки не находились ключи или кредитные карты. Они притягиваются магнитом, а при удалении магнита не исключено повреждение материалов, а также нарушение работоспособности кредитной карты.

Существует опасность для электронного оборудования и носителей информации в радиусе 1м.

Соблюдайте осторожность в случае с чувствительными приборами, например, кардиостимуляторами, придерживайтесь дистанции не менее 50 см!

При нагревании до температуры выше 50°C магнит разрушается или теряет свои магнитные свойства (3)



Uso

Estrarre le due calamite del Care Magnet dalla confezione e porre su una superficie non metallica, osservando attentamente le avvertenze per la sicurezza!

Appoggiare la calamita interna con le lamette di plastica possibilmente in alto all'interno del vetro dell'acquario (1). Applicare la calamita esterna con i feltrini sul lato esterno del vetro e congiungere lentamente (2).

La pulizia ottimale di un vetro d'acquario si ottiene mediante uno scorrimento uniforme della calamita esterna per il lungo della calamita (3). Movimenti di altro tipo possono provocare il distacco della calamita interna dal vetro e la sua caduta sul fondo.

La calamita interna dista più di 3mm dal vetro ed evita che si infili un granello di sabbia (4). Tuttavia, in casi rari non si può escludere che nella zona del materiale di fondo un minuscolo granello di sabbia si incastrasse sotto la lametta in materiale sintetico e produca dei graffi. Attenzione con l'uso di sabbia parzialmente magnetica (Hawaiian Black)!

Aplicación

Retirar ambas piezas magnéticas del Care Magnet contenidas en el embalaje y ponerlas sobre una superficie exenta de metal. ¡Preste una atención especial a las observaciones de seguridad!

Colocar la pieza magnética interior con cuchillas de plástico, a ser posible, arriba en el lado interior del cristal del acuario (1). Poner la pieza magnética exterior con bases de fieltro sobre el lado exterior del cristal y juntar lentamente (2).

Para limpiar con eficacia el cristal del acuario es recomendable desplazar uniformemente en sentido longitudinal (3). Un movimiento brusco puede causar que el imán interior se desprenda del cristal y caiga al fondo del acuario.

El imán interior está situado a más de 3mm de distancia del cristal del acuario e impide así que se agarrote arena del acuario (4). No obstante, en casos aislados no se puede impedir que, en la zona arenosa, se quede agarrada una pequeña partícula de arena debajo de la cuchilla de plástico y que, de esta manera, se produzcan arañazos. ¡Se deberá proceder con cuidado si se utiliza arena parcialmente magnética (¡Hawaiian Black)!

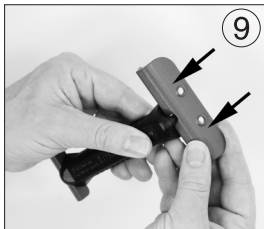
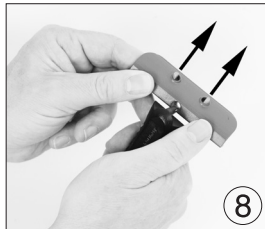
Применение

Извлеките обе части магнита Care Magnet из упаковки и поместите их на неметаллической поверхности, строго соблюдая при этом указания по технике безопасности!

Установите внутреннюю часть магнита полимерными лезвиями как можно выше на внутреннюю сторону стеклянной станки аквариума (1). Установите внешнюю часть магнита с войлочной подложкой на внешнюю сторону стеклянной стенки и медленно сведите их вместе (2).

Оптимальное качество очистки стеклянной стенки аквариума достигается при равномерном проведении магнитом в продольном направлении (3). При перемещении в других направлениях внутренний магнит может отделиться от стекла и упасть на дно.

Внутренний магнит удалён от стенки аквариума более чем на 3 мм и предотвращает захват аквариумного песка (4). Тем не менее, в редких случаях нельзя полностью исключить такую ситуацию, при которой в зоне песка под полимерным лезвием застрянет очень небольшая песчинка, которая станет причиной появления царапин. Соблюдайте осторожность в случае с частично магнитным песком (Hawaiian Black)!



Solo su lastre d'acquario in vetro con alghe particolarmente ostinate, è preferibile dotare il portalametta grande della speciale lametta in acciaio inossidabile. Nei modelli 220.015 e 220.020 questa è fornita in dotazione, il modello 220.010 è ampliabile con cod. art. 0220.154.

Staccare il bloccalametta blu dalla lametta di plastica (5), posizionare la lametta in acciaio inossidabile (6) e richiudere con il bloccalametta blu (7).

Sostituzione delle lamette

La durata di una lametta in materiale sintetico varia da diversi mesi a un anno circa. Se la pulizia con il Care Magnet lascia dei residui di alghe sul vetro, consigliamo di verificare lo stato delle due lamette (con un dito) e di sostituire eventualmente una o entrambe le lamette (una lametta di ricambio è fornita in dotazione).

Sfilare verso l'alto la lametta della calamita interna (8) e inserire la lametta nuova (9).

Se necessario, si possono sostituire i due feltrini della calamita esterna con grande facilità (10), cod. art. 0220.157.

Únicamente en cristales de acuarios en los que se han acumulado fuertemente algas, recomendamos ampliar la cuchilla grande con la cuchilla especial de acero inoxidable. En el modelo 220.015 y 220.020 se suministran con el equipo, en el modelo 220.010 se puede ampliar con No. de Art. 0220.154.

Para este fin, hay que aflojar el soporte azul de la cuchilla de plástico (5), posicionar la cuchilla de acero inoxidable (6) y bloquear con soporte azul (7).

Sustitución de las cuchillas

La vida útil de una cuchilla de plástico es de entre varios meses hasta a aprox. un año. Si la limpieza con el Care Magnet dejara trazas de algas en el cristal, recomendamos controlar las dos cuchillas (con el dedo) y, dado el caso, reemplazar uno o ambas (con el equipo se suministra una cuchilla de recambio).

Para este fin extraer hacia arriba la cuchilla en el imán interior (8) y colocar la cuchilla nueva (9).

Si fuera necesario, es posible reemplazar con gran facilidad ambas bases de fieltro del imán externo (10), No. de Art. 0220.157.

Только в случае со стеклянными аквариумными стенками, покрытыми наиболее трудноудаляемыми водорослями, следует добавлять к большому лезвию специальное лезвие из инструментальной стали. В случае с моделями 220.015 и 220.020 – это часть серийной компоновки, в случае с моделью 220.010 – дополнительный аксессуар с номером артикула 0220.154.

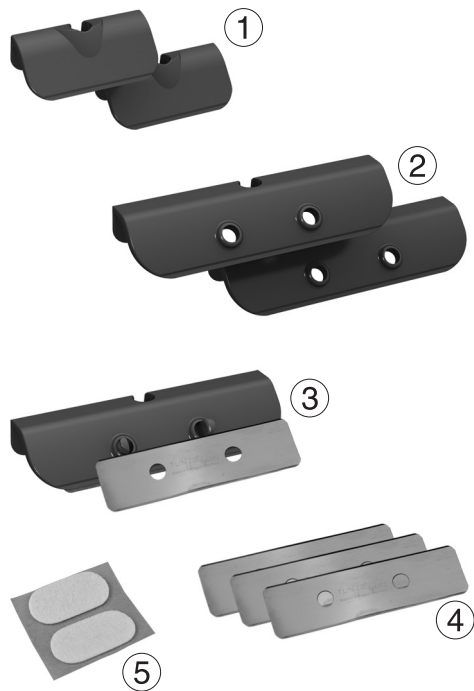
При этом следует отсоединить синий держатель от полимерного лезвия (5), правильно позиционировать лезвие из инструментальной стали (6) и заблокировать с помощью синего держателя (7).

Замена лезвий

Срок службы полимерного лезвия составляет от нескольких месяцев до примерно одного года. Если при очистке аквариумного стекла посредством магнита Care Magnet на стекле остаются следы водорослей, мы рекомендуем осуществить проверку обеих лезвий (с помощью пальца) и произвести замену одного или обоих лезвий в случае необходимости (сменное лезвие прилагается).

Для этого вытяните лезвие на внутреннем магните вверх (8) и установите новое лезвие (9).

В случае необходимости возможна весьма простая замена обеих войлочных подложек внешнего магнита (10), № арт. 0220.157.



Pezzi di ricambio e accessori per Care Magnet

- (1) Lamette in materiale sintetico 45mm, 2 pz.
cod. art. 0220.156
- (2) Lamette in materiale sintetico 86mm, 2 pz.
cod. art. 0220.153
- (3) Set di lamette 86mm in materiale sintetico e in acciaio inossidabile, utilizzabile anche come ampliamento del Care Magnet 220.010
cod. art. 0220.154
- (4) Lamette in acciaio inossidabile, 3 pz.
cod. art. 0220.155
- (5) Feltrini 19 x 38 mm, 2 pz.
cod. art. 0220.157

Piezas de recambio y accesorios para Care Magnet

- (1) Cuchillas de plástico 45mm, 2 Udas.
Art.Nr. 0220.156
- (2) Cuchillas de plástico 86mm, 2 Udas.
Art.Nr. 0220.153
- (3) Juego de cuchillas 86mm de plástico y acero fino, también utilizables como ampliación para Care Magnet 220.010
Art.Nr. 0220.154
- (4) Cuchillas de acero fino, 3 Udas.
Art.Nr. 0220.155
- (5) Base de fieltro 19 x 38 mm, 2 Udas.
Art.Nr. 0220.157

Запасные части и аксессуары для магнита Care Magnet

- (1) Полимерные лезвия 45 мм, 2 шт.
№ арт. 0220.156
- (2) Полимерные лезвия 86 мм, 2 шт.
№ арт. 0220.153
- (3) Набор лезвий 86 мм из пластмассы и инструментальной стали
Также можно использовать и в качестве дополнения для Care Magnet 220.010.
№ арт. 0220.154
- (4) Лезвия из инструментальной стали, 3 шт.
№ арт. 0220.155
- (5) Войлочные подложки 19 x 38 мм, 2 шт.
№ арт. 0220.157



TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
82377 Penzberg
Germany

Tel: +49 8856 2022
Fax: +49 8856 2021

www.tunze.com

Email: info@tunze.com

Garanzia

Per un periodo di ventiquattro (24) mesi a partire dalla data di acquisto l'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH è coperto da una garanzia limitata estesa a difetti di materiale e di fabbricazione. Nell'ambito delle leggi vigenti i Suoi diritti in caso di non ottemperanza agli obblighi di garanzia si limitano alla restituzione dell'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH ai fini della riparazione o della sostituzione, a discrezione del produttore. Nel quadro delle leggi vigenti queste sono le uniche vie di risarcimento possibili. Sono espressamente esclusi da queste disposizioni danni non inerenti l'apparecchio stesso e altri danni. L'apparecchio difettoso deve essere spedito, nella confezione originale e allegandovi lo scontrino, al Suo rivenditore oppure al produttore. I colli non affrancati vengono rifiutati dal produttore. Le prestazioni di garanzia sono escluse anche in caso di danni dovuti a uso improprio (p. es. danni da acqua), a modifiche tecniche da parte dell'acquirente o al collegamento ad apparecchi non consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, in particolare a beneficio della sicurezza e di migliorie tecniche.

Garantía

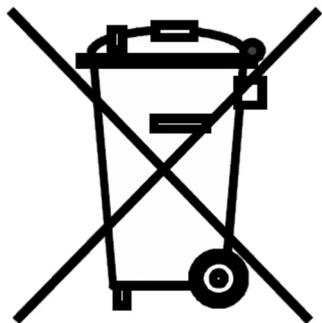
Para el aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH se concede una garantía limitada por un periodo de tiempo de veinticuatro (24) meses a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos de material y fabricación. De acuerdo con las leyes vigentes, los medios jurídicos se limitan en caso de infracción de la obligación de garantía a la devolución del aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH para su reparación o reemplazo, según criterio del fabricante. De acuerdo con las leyes vigentes es el único medio jurídico. Se excluyen expresamente los daños consiguientes y otros daños. Los aparatos defectuosos deben ser entregados a porte pagado en su embalaje original junto con el recibo de venta al comerciante o fabricante. No se aceptarán envíos sin franquear. La garantía no incluye tampoco los daños causados por un tratamiento inadecuado (p. ej. daños debidos al agua), cambios técnicos realizados por el comprador, o bien a causa de la conexión a aparatos no recomendados.

El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas, en particular en beneficio de la seguridad y del progreso técnico.

Гарантия

На изготовленный фирмой TUNZE® Aquarientechnik GmbH прибор предоставляется ограниченная гарантия на период 24 (двадцать четыре) месяца с момента продажи, которая распространяется на дефекты материалов и производственный брак. В рамках соответствующих законов Ваше обжалование при нарушении обязанностей по гарантии ограничивается возвратом изготовленного фирмой TUNZE® Aquarientechnik GmbH прибора для ремонта или замены, по усмотрению изготовителя. В рамках соответствующих законов это является единственным средством обжалования. Из гарантии исключаются косвенный ущерб и прочие убытки. Неисправные приборы следует отправлять в оригинальной упаковке вместе с товарным чеком продавцу или изготовителю в виде оплаченной посылки. Неоплаченные посылки изготовителем не принимаются.

Изготовитель оставляет за собой право технических изменений, особенно тех, которые служат безопасности и техническому прогрессу.



Smaltimento

Nei Paesi dell'Unione Europea il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto, rientrando nelle disposizioni emanate dalla Direttiva Europea 2002/96/EC, alla fine del suo ciclo di vita deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per lo smaltimento a norma di legge informarsi presso gli enti locali preposti.

Eliminación de residuos

(según la directiva 2002/96/CE)

Los componentes del aparato no se pueden tirar con la basura doméstica corriente, sino que se han de eliminar debidamente.

Importante para Alemania: eliminar los residuos del aparato por medio de un puesto municipal de reciclaje.

Утилизация:

(согласно RL2002/96/EG)

Запрещается утилизировать компоненты приборов вместе с бытовыми отходами, поскольку они подлежат специальной процедуре утилизации.

Важно (для Германии): утилизируйте оборудование через Ваши коммунальные пункты сбора отходов.